

Distr.: General
26 March 2018
Russian
Original: English

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву

Двадцать восьмое Совещание государств-участников
Нью-Йорк, 11–14 июня 2018 года

Проект предлагаемого бюджета Международного трибунала по морскому праву на 2019–2020 годы

Представлен Трибуналом

I. Общий обзор

Введение

1. На своей сорок пятой сессии, состоявшейся 12–23 марта 2018 года, Международный трибунал по морскому праву рассмотрел и утвердил свой предлагаемый бюджет на 2019–2020 годы. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала бюджет составлен в евро и охватывает двухгодичный финансовый период.
2. Сообразно сложившейся практике бюджетные потребности Трибунала на 2019–2020 годы определены на основе следующих факторов: а) ожидаемый объем судебной работы; б) административная работа Трибунала; и с) содержание помещений Трибунала.
3. При рассмотрении вопроса о бюджетных ресурсах, необходимых для выполнения программы работы Трибунала, следует учитывать, что Трибунал как судебный орган, учрежденный на основании Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, сам отвечает за свое административное и финансовое управление.
4. Установленный для Трибунала порядок его бюджетирования согласуется с утвержденным на втором Совещании государств-участников эволюционным подходом, который опирается на потребности Трибунала и принцип оптимизации эффективности его работы. В связи с этим следует должным образом принимать во внимание загруженность Трибунала судебной работой.
5. Опираясь на свой список дел, Трибунал в течение финансового периода 2019–2020 годов будет рассматривать одно дело по существу, а именно дело № 25 (*О теплоходе «Норстар» (Панама против Италии)*). Кроме того, руководствуясь предписаниями Конвенции, в течение указанного финансового периода



Трибунал должен быть готов к экстренному рассмотрению таких представляемых ему дел, как просьбы о временных мерах на основании статьи 290 Конвенции и дела о незамедлительном освобождении на основании статьи 292 Конвенции.

6. Если не считать расходов, связанных с рассмотрением дел (величина этих расходов может варьироваться в зависимости от объема судебной работы Трибунала), бюджет на 2019–2020 годы сориентирован в целом на нулевой рост затрат по сравнению с эквивалентной суммой в евро, заложенной в бюджет на 2017–2018 годы.

Параметры, использованные при подготовке предлагаемого бюджета

7. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала предлагаемый бюджет на финансовый период 2019–2020 годов представлен в евро. Однако для некоторых бюджетных статей, связанных, например, с выплатой надбавок судьям, общими расходами на судей, пенсионным планом для судей и надбавкой на представительские расходы, исходной валютой остается доллар США. Исходной валютой доллар США является и для бюджетного расчета расценок оплаты труда персонала, публикуемых Организацией Объединенных Наций, а также письменных и устных переводчиков и составителей стенографических отчетов. Поэтому соответствующие бюджетные статьи подвержены влиянию колебаний курсового соотношения.

8. В этой связи следует отметить, что с марта 2016 года, когда был подготовлен бюджет на 2017–2018 годы, курсовая стоимость доллара США по отношению к евро уменьшилась. В марте 2016 года обменный курс, установленный Организацией Объединенных Наций, составил 0,895 евро за 1 доллар США. В марте же 2018 года обменный курс, установленный Организацией Объединенных Наций, снизился до уровня 0,815 евро за 1 доллар США, что на 8,9 процента ниже установленного прежде курса. Это привело к сокращению ассигнований примерно на 287 600 евро по части А «Периодические расходы» в бюджете на 2019–2020 годы. Однако по причинам, указанным в пункте 29, в части А «Периодические расходы» отражено общее увеличение ассигнований на 4600 евро.

9. По части С «Расходы, связанные с рассмотрением дел» бюджета на 2019–2020 годы предлагается сумма в размере 2 690 100 евро, что на 716 700 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Это сокращение можно объяснить тем, что в списке дел Трибунала сейчас фигурирует одно дело по существу, тогда как в период 2017–2018 годов Трибунал рассмотрел одно дело по существу полностью и еще одно дело по существу частично. Сокращение расходов, связанных с рассмотрением дел, также в некоторой степени обусловлено снижением курса доллара США по отношению к евро и сокращением ставки суточных для Гамбурга с 277 евро до 266 евро.

10. В соответствии с решением, принятым на тринадцатом Совещании государств-участников (см. [SPLOS/98](#), пункт а)), бюджетные ассигнования в отношении штатных должностей рассчитаны на основе валового оклада. При начислении взносов государствам-участникам была зачтена соответствующая сумма поступлений по плану налогообложения персонала. Таким образом, в предлагаемом бюджете валовые оклады и зачитываемые суммы по плану налогообложения персонала проводятся по отдельным бюджетным статьям.

11. При подготовке предлагаемого бюджета использовались следующие параметры:

- а) загруженность Трибунала судебной работой;

- b) решения Совещания государств-участников;
- c) обменный курс, установленный Организацией Объединенных Наций в марте 2018 года, — 0,815 евро за 1 доллар США;
- d) ставка суточных для Гамбурга, установленная Комиссией по международной гражданской службе и в марте 2018 года составившая 266 евро;
- e) смета расходов по персоналу, составленная на основе ставок, предусмотренных для Гааги на 2019 год в 6-й версии стандартной тарифной сетки, издаваемой Отделом по планированию программ и бюджету Секретариата Организации Объединенных Наций;
- f) смета расходов на выплату вознаграждения судей, составленная из расчета установленных Организацией Объединенных Наций множителя корректива по месту службы (39,4 пункта) и обменного курса на март 2018 года (0,815 евро за 1 доллар США);
- g) показатель инфляции, применяемый в стране пребывания (1,23 процента).

12. В приложении I к настоящему документу содержится таблица с предлагаемым бюджетом Трибунала на 2019–2020 годы. В этой таблице приводятся также утвержденные бюджеты на финансовые периоды 2013–2014, 2015–2016 и 2017–2018 годов и данные об освоении средств за финансовые периоды 2013–2014 и 2015–2016 годов.

Судебная деятельность

13. За последние три бюджетных периода Трибунал рассмотрел целый ряд дел:

- a) в течение финансового периода 2013–2014 годов Трибунал рассмотрел *дело о теплоходе "Louisa" (Сент-Винсент и Гренадины против Королевства Испания)*, и в 2013 году вынес свое решение по этому делу. Он рассмотрел *дело о теплоходе "Virginia G" (Панама/Гвинея-Бисау)* и в 2014 году вынес свое решение по этому делу. Кроме того, Трибунал принял постановление относительно предписания временных мер в связи с *делом о судне "Arctic Sunrise" (Королевство Нидерландов v. Российская Федерация)*. В 2014 году состоялись также слушания и часть прений по делу № 21 «Просьба о вынесении консультативного заключения, представленная Субрегиональной комиссией по рыболовству»;
- b) в течение финансового периода 2015–2016 годов Трибунал продолжил рассмотрение дела № 21 и в 2015 году вынес свое консультативное заключение. Специальная камера, созданная для рассмотрения дела № 23 «Спор, касающийся делимитации морской границы между Ганой и Кот-д'Ивуаром в Атлантическом океане (Гана/Кот-д'Ивуар)», вынесла в 2015 году постановление в ответ на просьбу о предписании временных мер, поданную Кот-д'Ивуаром. В 2015 году Трибунал также принял постановление относительно принятия временных мер в связи с инцидентом с судном "Enrica Lexie" (*Италия против Индии*). Кроме того, в течение этого же периода Трибунал рассмотрел предварительные возражения, выдвинутые Италией в соответствии со статьей 294 (3) Конвенции в деле о теплоходе "Norstar" (*Панама против Италии*), и в 2016 году вынес свое решение по предварительным возражениям;
- c) в течение финансового периода 2017–2018 годов Специальная камера Трибунала, созданная для рассмотрения дела № 23 «Спор о делимитации морской границы между Ганой и Кот-д'Ивуаром в Атлантическом океане (Гана/Кот-

д'Ивуар)», 23 сентября 2017 года вынесла свое решение. В 2018 году будут проведены устные слушания и часть прений по делу *о теплоходе "Norstar" (Панама против Италии)*.

14. В 2019 году Трибунал продолжит обсуждение и примет решение по делу № 25 *о теплоходе "Norstar" (Панама против Италии)*. Часть обсуждений и устное разбирательство состоится в 2018 году, и связанные с ними расходы будут покрыты за счет бюджета на 2017–2018 годы. В предлагаемый бюджет на 2019–2020 годы включена сумма в 1 231 100 евро для рассмотрения этого дела по существу.

15. Кроме того, в целях обеспечения выполнения судебных функций Трибунала согласно статьям 290 и 292 Конвенции в предлагаемый бюджет на 2019–2020 годы включены ассигнования, которые позволят Трибуналу рассмотреть два экстренных дела, общим объемом 1 459 000 евро. В целях оптимизации эффективности и снижения затрат к судопроизводству в Трибунале будут в соответствии с его практикой по возможности приурочиваться административные сессии Трибунала.

16. В предлагаемом бюджете на 2019–2020 годы смета в связи с делом № 25 и двумя экстренными делами проводится по части С (Расходы, связанные с рассмотрением дел), в следующей разбивке:

а) дело № 25 *о судне "Norstar" (Панама против Италии)* (см. пункты 103 и 104):

- i) 28 дней заседаний Трибунала;
- ii) 14 дней заседаний Редакционного комитета;
- b) два экстренных разбирательства:

три недели заседаний в 2019 году и три недели заседаний в 2020 году, включая устные слушания, прения и вынесение постановлений и решений.

Судьи

17. При определении уровня вознаграждения членов Трибунала в 1996 году четвертое Совещание государств-участников решило в принципе поддерживать эквивалентность ставкам вознаграждения судей Международного Суда.

18. На четвертом Совещании государств-участников было также решено, что годовое вознаграждение судей, помимо Председателя, будет состоять из следующих трех элементов (см. [SPLOS/8](#) и [SPLOS/WP.3/Rev.1](#)):

а) годовой оклад, выплачиваемый ежемесячно и составляющий треть от максимального размера чистого базового оклада за год (с учетом текущего размера вознаграждения);

б) особая надбавка, выплачиваемая за каждый день, когда судья занимается делами Трибунала. Максимальный размер особой надбавки составляет треть от чистого базового оклада за год, поделенного на 220 рабочих дней;

в) суточные за каждый день, когда от судьи требуется присутствие в месте пребывания Трибунала. Уровень суточных определяется Комиссией по международной гражданской службе, причем суточные могут выплачиваться до тех пор, пока не достигнут максимума, составляющего треть от размера чистого базового оклада за год.

19. В июне 2009 года девятнадцатое Сопсовещание государств-участников постановило «установить с 1 июля 2009 года годовой чистый базовый оклад членов Трибунала в размере 161 681 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы, один пункт множителя которого равен 1 проценту чистого базового оклада и величина которого будет определяться на основе применения надлежащего множителя корректива по месту службы для Гамбурга, принимая во внимание механизм корректировки, предложенный Генеральным секретарем в пункте 77 его доклада [A/62/538](#)» (см. [SPLOS/200](#))¹.

20. В июне 2011 года на двадцать первом Сопсовещании государств-участников было решено, что «в будущем при корректировке ставок базовой шкалы окладов сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, осуществляемой путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки базовой шкалы и соответствующей корректировки множителя корректива по месту службы, корректировались также годовые базовые оклады членов Трибунала и судей Международного Суда на ту же процентную величину и с той же даты» ([SPLOS/230](#)).

21. По итогам нескольких пересмотров размера окладов сотрудников категории специалистов и выше (см. резолюции [70/244](#), [71/264](#) и [72/255](#) Генеральной Ассамблеи) годовой чистый базовый оклад членов Международного Суда был увеличен до 172 978 долл. США начиная с 1 января 2016 года, до 174 742 долл. США начиная с 1 января 2017 года и до 176 437 долл. США начиная с 1 января 2018 года. В соответствии с решением Сопсовещания государств-участников, принятым в июне 2011 года, размер максимального вознаграждения судей Трибунала корректировался до того же уровня, что и размер вознаграждения членов Международного Суда, начиная с тех же дат.

22. В свете вышеупомянутых решений сметные расходы на выплату судьям Трибунала годовых окладов и особых надбавок в финансовый период 2019–2020 годов (см. приложения V, VII и VIII) определялись путем применения к скорректированному базовому окладу множителя корректива по месту службы для Гамбурга (по состоянию на март 2018 года) и обменного курса между долларом США и евро, установленного Организацией Объединенных Наций на март 2018 года.

Секретариат

23. Трибунал является независимой судебной инстанцией, и поэтому сотрудникам его секретариата приходится выполнять широкий круг задач, связанных с судебными и юридическими вопросами, бюджетом, финансами и административным обслуживанием.

24. Секретариат оказывает Трибуналу всевозможную поддержку и помощь в связи с рассмотрением переданных ему дел, включая поиск и предоставление юридической информации и документации, обеспечение письменным и устным

¹ Согласно пункту 77 документа [A/62/538](#), в случае одобрения этого предложения о введении системы корректива по месту службы «Генеральный секретарь предлагает также, чтобы в будущем при корректировке ставок базовой шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше, осуществляемой путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки базовой шкалы и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, корректировать также годовые базовые оклады членов Международного Суда и судей и судей ad litem трибуналов на ту же процентную величину и в то же время».

переводом, подготовку стенографических отчетов и ведение переписки с судьями, сторонами в делах и другими заинтересованными государствами и организациями.

25. Секретариат отвечает также за выполнение административных задач, связанных с функционированием Трибунала. Эти задачи касаются: вопросов персонала и кадровых вопросов; управления финансами Трибунала и сбора взносов с государств-участников; эксплуатации и содержания помещений Трибунала, в том числе обеспечения охраны и безопасности; оказания библиотечных услуг и ведения архивов; Протокол; эксплуатации и технической поддержки электронных систем, в том числе аппаратуры, баз данных и веб-сайта Трибунала; оказания административной и материально-технической поддержки судьям в связи с их поездками по делам Трибунала. В его ведении также находятся программы стажировок, учебной подготовки и наращивания потенциала по вопросам разрешения споров согласно Конвенции. Кроме того, секретариат помогает поддерживать отношения с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями, а также с соответствующими департаментами и ведомствами правительства страны пребывания и правительств государств-участников.

26. В настоящее время в штатном расписании по-прежнему числится 38 сотрудников. С учетом того, что число сотрудников ограничено, некоторые сотрудники должны выполнять самые различные обязанности, особенно в ходе рассмотрения дел, дабы обеспечить реализацию всех задач, возложенных на секретариат. Всякий раз, когда Трибунал занимается рассмотрением какого-то дела, набирается дополнительный временный персонал (устные и письменные переводчики, составители стенографических отчетов и секретарский персонал).

27. Группа информационных технологий в Трибунале состоит из двух должностей — одной должности уровня О-7 и одной — на уровне С-3 (начальник). В 2015 году при содействии консультанта Секретариата Организации Объединенных Наций Трибунал рассмотрел вопросы организации работы группы и управления ею. На основе рекомендации консультанта были приняты различные меры в целях укрепления безопасности связи, например была установлена вторая система сетевой защиты, и продолжается осуществление прочих мер, включая создание системы документооборота и обмена документами. В свете этих событий в 2017 году был проведен обзор описания должностных функций сотрудника по информационным технологиям (С-3), которым занимался внешний независимый эксперт из списка экспертов, рекомендованных Комиссией по международной гражданской службе. По итогам проведенной этим экспертом оценки предлагается повысить класс этой должности с С-3 до С-4 и опубликовать ее пересмотренное описание. Название реклассифицированной должности будет изменено на «сотрудник по информационным системам». Расходы, с которыми будет сопряжена такая реклассификация, составят 39 600 евро в течение двухгодичного периода (см. пункт 57).

Увеличение и уменьшение расходов

28. Как указывалось в пункте 6, при подготовке предлагаемого бюджета на 2019–2020 годы Трибунал продолжал ориентироваться на подход, предусматривающий в общем нулевой рост затрат. С учетом этого подхода в предлагаемый бюджет включены некоторые увеличения и сокращения расходов по сравнению с ассигнованиями на 2017–2018 годы.

29. В предлагаемом бюджете на 2019–2020 годы отражено увеличение расходов по следующим статьям бюджета:

Периодические и единовременные расходы

а) размер годового чистого базового оклада членов Трибунала, как указано в пункте 18, был пересмотрен и начиная с 1 января 2018 года составляет 176 437 долл. США, (см. пункт 21). Соответственно, в бюджетной статье «Годовые оклады судей» показано увеличение на 9000 евро по сравнению с ассигнованиями, утвержденными на 2017–2018 годы;

б) с учетом нынешнего состава Трибунала общее расстояние между местами проживания членов Трибунала и местонахождением Трибунала в Гамбурге увеличилось примерно на 8 процента по сравнению с предыдущим составом. Исходя из этого и с учетом коэффициента инфляции в Германии в размере 1,23 процента предлагается увеличить ассигнования по бюджетной статье «Поездки в связи с участием в сессиях» на 22 100 евро по сравнению с ассигнованиями на 2017–2018 годы;

с) в октябре 2020 года будет избран новый Председатель. Смена председательства сопряжена с выплатой подъемного пособия и субсидии на переезд новому Председателю и оплатой расходов по перевозке его имущества, а также с выплатой субсидий на переезд и на репатриацию выбывающему Председателю. Исходя из фактических потребностей, в предлагаемом бюджете на 2019–2020 годы предусмотрена выплата субсидии на образование. В результате этого ассигнования по статье «Общие расходы» бюджетного раздела «Судьи» планируется увеличить на 43 600 евро;

д) в бюджете на 2019–2020 годы предусмотрены ассигнования в размере 1 568 800 евро по бюджетной статье «Текущие пенсионные выплаты», что на 231 000 евро больше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Это увеличение обусловлено следующими факторами:

i) в 2019–2020 годах право на получение пенсии будут иметь 14 судей по сравнению с 13 судьями в 2017–2018 годах;

ii) к числу судей, получающих пенсию, относятся четверо судей, которые недавно вышли на пенсию. Эти судьи имеют право на более высокий уровень пенсии в силу того, что: а) трое из них занимали пост Председателя и получали полное вознаграждение в течение срока своих полномочий и б) трое из них работали в течение 21 года и, таким образом, имеют право на получение дополнительного пенсионного пособия в соответствии с решением, принятым на девятнадцатом Совещании государств-участников²;

iii) трое из судей, которые получали пенсию в 2017–2018 годах скончались. В отношении двух из них, пенсия выплачивается пережившему супругу. Таким образом, в предлагаемый бюджет на 2019–2020 годы заложены пенсионные выплаты восьми пережившим супругам (по сравнению с шестью в бюджете на 2017–2018 годы);

е) в бюджетной статье «Общие расходы по персоналу» предусмотрены ассигнования в размере 2 270 200 евро, что на 20 400 евро больше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Увеличение ассигнований обусловлено фактическими расходами и отчасти вызвано дополнительными потребностями в надбавках на иждивенцев, которые были закреплены в результате проведенного в 2017 году пересмотра общей системы Организации Объединенных

² «постановляет также, что переизбранный член Международного трибунала по морскому праву должен получать одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет, но не свыше максимума, составляющего две трети годового чистого базового оклада (исключая корректив по месту службы)» (SPLOS/200, para. 5).

Наций. Следует добавить, что это увеличение частично компенсируется сокращением на 51 200 евро по линии ассигнований на штатные должности (см. пункт 30 с));

f) объем ассигнований по бюджетной статье «Содержание помещений» составляет 2 454 100 евро, что на 164 200 евро больше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Увеличение потребностей обусловлено следующими факторами:

- i) ожидаемым увеличением расходов по новому контракту на содержание помещений, который будет применяться с июня 2019 года, на 1,5 процента, исходя из среднего увеличения за последние восемь лет;
- ii) увеличением расходов по контракту на обеспечение безопасности на основе среднего увеличения на 5 процентов в течение последних восьми лет;
- iii) увеличением ассигнований на дополнительные инспекции здания и оборудования Трибунала, которые требуются в рамках строительных норм страны пребывания;
- iv) стоимостью необходимой замены системы кондиционирования воздуха, которая была установлена в 2010 году. Затраты на замену системы будут производиться в течение двух финансовых периодов, а именно периодов 2019–2020 и 2021–2022 годов;

g) по бюджетной статье «Аренда и содержание оборудования» проходят ассигнования на аренду и содержание компьютерной техники, фотокопировальных машин и служебных автомобилей Трибунала. В нее включены также ассигнования на эксплуатацию цифровых и информационно-технических средств Трибунала, как-то компьютерная операционная система, бухгалтерское программное обеспечение, программное обеспечение библиотеки, программные средства архивирования и система электронной почты. С течением лет возросли масштабы оснащенности цифровым оборудованием, а соответственно и затраты на его эксплуатацию. В случае некоторых программных приложений, в частности применительно к программам учета и архивирования, оговоренное увеличение эксплуатационных сборов составляет до 6 процентов в год. Исходя из этого и с учетом темпов инфляции предлагается увеличить ассигнования по статье «Аренда и содержание оборудования» на 3 процента в год по сравнению с утвержденным объемом ассигнований на 2017–2018 годы, что ведет к увеличению в размере 16 300 евро;

h) в статье «Приобретение книг и публикаций» бюджетного раздела «Библиотечные и смежные расходы» предусмотрены ассигнования в размере 256 300 евро, что на 9300 евро, или 2,5 процента, больше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Это увеличение объясняется резким увеличением расходов на подписку на журналы и периодические издания и учитывает темпы инфляции;

i) в соответствии с принятием Генеральной Ассамблеей Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) в 2006 году в часть В «Единовременные расходы» была включена новая бюджетная статья «Внедрение МСУГС». Она предназначена для покрытия расходов, связанных с внедрением МСУГС. На эти цели предлагается выделить сумму в размере 140 000 евро, в том числе для найма внешних консультантов, приобретения и обслуживания бухгалтерского программного обеспечения, отвечающего требованиям МСУГС, и обучения сотрудников секретариата (см. пункты 92 и 93);

j) расходы в евро были скорректированы с учетом инфляции, что привело к увеличению расходов на 15 100 евро. В этой связи следует отметить, что применялся средний показатель инфляции на уровне 1,23 процента, согласно данным Федерального статистического управления Германии за период с марта 2016 года по февраль 2018 года. Это применимо к следующим статьям:

- i) профессиональная подготовка;
- ii) официальные поездки;
- iii) представительские расходы;
- iv) связь;
- v) разные услуги и сборы (включая банковские сборы);
- vi) предметы снабжения и материалы;
- vii) типографские и переплетные работы по контрактам;
- viii) закупка оборудования;

Расходы, связанные с рассмотрением дел

к) по статье «Поездки судей, включая судей ad hoc, на заседания» предлагается включить ассигнования в размере 317 600 евро. Это положение основывается на графике рассмотрения дела № 25 и двух экстренных разбирательств. Это на 68,900 евро больше суммы, ассигнованной на 2017–2018 годы, когда предусматривалось в общей сложности 72 поездки в связи с делами № 23 и 25 и двумя экстренными разбирательствами, в то время как в бюджете на 2019–2020 годы предусмотрено в общей сложности 85 поездок в связи с делом № 25 и двумя экстренными разбирательствами (см. также пункт 103).

30. В предлагаемом бюджете на 2019–2020 годы отражено уменьшение расходов по следующим статьям бюджета:

Периодические расходы

а) по статье «Особые надбавки» бюджетного раздела «Судьи» предусматриваются ассигнования в размере 833 600 евро, что на 17 800 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Это сокращение обусловлено снижением ставки суточных для Гамбурга с 277 евро (март 2016 года) до 266 евро (март 2018 года);

б) по бюджетной статье «Пенсии выходящих в отставку судей» предусматриваются ассигнования в размере 85 600 евро для семи судей, чей срок полномочий истекает 30 сентября 2020 года (см. пункт 54). Эта сумма на 433 900 евро меньше ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Это сокращение обусловлено тем фактом, что нынешний предлагаемый бюджет предусматривает выплату пенсий семи судьям в течение трехмесячного периода, тогда как в утвержденном бюджете на 2017–2018 годы предусматривалась выплата пенсий шести судьям в течение 15 месяцев. Сумма, которая пойдет на удовлетворение фактических потребностей Трибунала, будет зависеть от результатов выборов 2020 года. Любая неиспользованная часть испрашиваемых ассигнований будет в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала возвращена;

с) смета расходов по персоналу, составленная на основе ставок, предусмотренных для Гааги на 2019 год в 6-й версии стандартной тарифной сетки, издаваемой Отделом по планированию программ и бюджету Секретариата Организации Объединенных Наций. С учетом этого по бюджетной статье «Штатные должности» в 2019–2020 годах предлагается выделить сумму в размере

5 036 800 евро. Это отражает увеличение в размере 51 200 евро после вычета поступлений по плану налогообложения персонала по сравнению с ассигнованиями, выделенными на 2017–2018 годы. Уменьшение объема ресурсов обусловлено применением стандартных ставок расходов на выплату окладов Организации Объединенных Наций для определения ассигнований на штатные должности в секретариате;

d) объем ассигнований по статье «Временный персонал для обслуживания заседаний» составляет 192 600 евро, что на 12 900 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Это сокращение обусловлено снижением ставки суточных для Гамбурга с 277 евро до 266 евро и пересмотренным обменным курсом доллара США к евро (см. пункт 6б);

e) надбавка на представительские расходы определяется в долларах США. В связи с ослаблением доллара США по отношению к евро сумма ассигнований по данной бюджетной статье на 1200 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы;

f) двадцать шестое Совецание государств-участников назначило фирму «BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft» в качестве ревизора финансовых ведомостей за 2019–2020 годы (см. пункт 84). Связанные с этим сборы составляют 11 600 евро, что на 7500 евро меньше суммы, утвержденной на 2017–2018 годы;

Расходы, связанные с рассмотрением дел

g) сметные расходы на 2019–2020 годы в связи с двумя экстренными делами по части С (Расходы, связанные с рассмотрением дел) (см. пункт 97 и приложение VII) составляют 1 459 000 евро. Эта сумма на 19 900 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы, что объясняется снижением ставки суточных для Гамбурга с 277 евро до 266 евро;

h) в бюджетную смету на 2019–2020 годы включены также ассигнования на расходы по делу № 25 (см. пункты 94–96 и приложение VIII) в размере 1 231 100 евро, за счет которых будут покрываться расходы, связанные с работой Трибунала и заседаниями редакционного комитета в 2019 году. Эта сумма на 696 800 евро меньше ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы, что обусловлено тем, что, в течение финансового периода 2017–2018 годов Трибуналу пришлось рассматривать два дела по существу (слушания и часть прений по делу № 25 (1 005 750 евро) и рассмотрение дела № 23 специальной камерой Трибунала (922 150 евро).

31. Итого, с учетом предлагаемого увеличения расходов на 739 900 евро (см. пункт 29) и их сокращения на 1 310 100 евро (см. пункт 30), в бюджете на финансовый период 2019–2020 годов предусматривается общее снижение расходов на 570 200 евро.

II. Проект предлагаемого бюджета

Часть А (разделы 1–8) Периодические расходы

32. Как и в предыдущие годы, Трибунал будет проводить по четыре недели заседаний в каждом календарном году для рассмотрения как юридических вопросов, связанных с выполнением его судебных функций, так и административных и организационных вопросов. Первая двухнедельная сессия будет проводиться каждый год в феврале-марте, а вторая — в сентябре-октябре.

33. В ходе таких сессий вопросы, касающиеся работы Трибунала, рассматриваются пленумом, Комитетом по Регламенту и судебной практике и камерами Трибунала: Камерой по спорам, касающимся морского дна, Камерой по спорам о делимитации морских пространств, Камерой по спорам, касающимся морской среды, и Камерой по спорам, касающимся рыболовства. Темы, рассмотренные в 2017 году, касались юридических вопросов, имеющих отношение к юрисдикции, правилам и процедурам Трибунала.

34. На своих заседаниях Трибунал занимается также решением административных и организационных вопросов. В целях обеспечения эффективного рассмотрения таких вопросов Трибуналом созданы специальные комитеты в составе судей, которым Трибунал поручает детальное изучение различных аспектов и вынесение по ним рекомендаций, передаваемых затем на утверждение пленуму (Бюджетно-финансовый комитет, Административно-кадровый комитет, Комитет по связям с общественностью, Комитет по зданиям и электронным системам и Комитет по библиотеке, архиву и публикациям). Рассматриваемые административные вопросы касаются, в частности, решений о кадровых назначениях, руководства работой и организацией секретариата, содержания помещений и связанных с ними объектов Трибунала, связей с общественностью и выпуска таких публикаций Трибунала, как судебные решения и постановления, а также подготовки проекта бюджета, годового доклада и предложений для рассмотрения Совещанием государств-участников.

Раздел 1

Судьи

35. В соответствии с решением Совещания государств-участников в качестве компаратора будет использоваться уровень вознаграждения судей Международного Суда. С учетом вознаграждения этих судей годовой базовый оклад судей Трибунала установлен с 1 января 2018 года на уровне, указанном в пункте 21.

36. Смета расходов на выплату вознаграждений судьям в финансовый период 2019–2020 годов по части А («Периодические расходы») содержится в приложении V.

37. Как и в предыдущие годы, ассигнования на оплату затрат в связи с рассмотрением дел проводятся по части С («Расходы, связанные с рассмотрением дел») и подлежат использованию исключительно на эти цели (см. часть С и приложения VII и VIII).

1.1 Годовые оклады

38. Эта бюджетная статья складывается из выплаты годовых окладов Председателю и другим членам Трибунала и надбавок Председателю и заместителю Председателя (см. приложение V).

39. Председателю предписано проживать в месте пребывания Трибунала, и ему полагается годовое вознаграждение в размере 176 437 долл. США. Годовой оклад других членов Трибунала составляет треть от максимального размера годового вознаграждения (58 812 долл. США).

40. Кроме того, Председателю выплачивается надбавка в размере 25 000 долл. США в год в соответствии с практикой Международного Суда, Председателю которого эта надбавка стала полагаться с 1 января 2011 года в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2010 года (см. резолюцию 65/258, пункт 6). Председателю не положены ни особая надбавка, ни суточные в связи с присутствием на заседаниях Трибунала.

41. Заместителю Председателя полагается надбавка за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя. Ставка этой надбавки установлена в размере 156 долл. США в день в соответствии с практикой Международного Суда, Вице-Председателю которого эта сумма стала полагаться с 1 января 2011 года (см. резолюцию 65/258 Генеральной Ассамблеи, пункт 6). Бюджетные ассигнования рассчитаны исходя из той же посылки, что и при подготовке бюджета на финансовый период 2017–2018 годов, а именно посылки о том, что заместитель Председателя будет находиться в месте пребывания Трибунала для исполнения председательских обязанностей по две недели в год (сюда входит выплата суточных за 14 дней, особой надбавки за 10 дней, когда заместитель Председателя занят по делам Трибунала, и особой надбавки за 10 дней, когда он исполняет председательские обязанности). Соответственно, на эти нужды испрашиваются ассигнования в размере 9500 евро в год. Это на 300 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы (9800 евро), что обусловлено снижением ставки суточных для Гамбурга.

42. По этой бюджетной статье предусматривается выделить 3 133 400 евро, что на 9000 евро больше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Это увеличение объясняется пересмотренным объемом вознаграждения судей с 1 января 2018 года.

1.2 Особые надбавки

43. Судьям выплачивается особая надбавка за каждый день, когда они занимаются делами Трибунала во время его сессий. За каждый день, когда судья обязан присутствовать в месте пребывания Трибунала, выплачиваются также суточные (см. приложение V).

44. Особая надбавка может выплачиваться судьям и за подготовительную работу, проводимую ими в период до заседаний Трибунала. Когда судьи выполняют подготовительную работу, связанную с деятельностью Трибунала, вне мест своего обычного проживания, им также положены суточные.

45. В отношении сессий, общая продолжительность которых составляет по четыре недели в год, предлагается, как и в прошлом, предусмотреть выплату особой надбавки за подготовительную работу из расчета в общей сложности 10 дней на каждого из 20 судей. Выплата такой надбавки производится с санкции Председателя.

46. В предыдущих бюджетных периодах ассигнования на выплату суточных в связи с подготовительной работой утверждались из расчета в общей сложности семи дней для максимум 10 судей в год. Из этого же расчета (суточные в количестве 70 человеко-дней) на 2019–2020 годы предлагается выделить 52 200 евро. С санкции Председателя эти средства могут использоваться для выплаты суточных судьям, когда они выполняют подготовительную работу вне мест своего обычного проживания, либо для выплаты им особых надбавок и суточных, когда они занимаются делами Трибунала (например, при проведении специальных заседаний Бюджетно-финансового комитета для подготовки предлагаемого бюджета на двухгодичный период или в случае участия в совещаниях государств-участников).

47. По данной бюджетной статье предусмотрены ассигнования в размере 833 600 евро с учетом обменного курса и множителя корректива по месту службы по состоянию на март 2018 года. Это на 17 800 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы, что обусловлено снижением ставки суточных для Гамбурга.

1.3 Поездки на сессии

48. По этой бюджетной статье проводятся расходы на приезд судей в Гамбург для присутствия на сессиях в течение финансового периода 2019–2020 годов. На эти нужды предусмотрено выделить 298 800 евро. Эти ассигнования, составляющие в пересчете на один год 149 400 евро, предназначаются для оплаты путевых расходов в связи с участием 20 судей в двух сессиях каждый год. Как разъясняется в пункте 29 b), ассигнования на приезд судей на сессии рассчитаны с учетом увеличения расстояния между местами проживания членов Трибунала и местонахождением Трибунала в Гамбурге. На этой основе предлагается увеличение ассигнований на 22 100 евро.

1.4 Общие расходы

49. По данной бюджетной статье проводятся общие расходы на Председателя, а также расходы на страхование от несчастных случаев, связанных с выполнением служебных обязанностей, и перевозку личного имущества судей, срок полномочий которых истекает в рассматриваемом финансовом периоде (см. приложение VI).

50. В октябре 2020 года будет избран новый Председатель. Смена председательства сопряжена с выплатой подъемного пособия и субсидии на переезд новому Председателю и оплатой расходов по перевозке его имущества, а также с выплатой субсидий на переезд и на репатриацию выбывающему Председателю. Увеличение бюджетных ассигнований объясняется главным образом новым положением о субсидии на образование с учетом того, что полагается действующему Председателю. Кроме того, на 2020 год предусматриваются ассигнования в размере 8400 евро на покрытие расходов на перевозку имущества семи судей, срок полномочий которых истекает 30 сентября 2020 года. Фактическая сумма будет зависеть от результатов выборов, которые пройдут в июне 2020 года. С учетом вышесказанного на 2019–2020 годы по данной бюджетной статье испрашивается в общей сложности 184 100 евро, что на 43 600 евро больше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы.

Раздел 2

Пенсионный план для судей

51. На девятом Совещании государств-участников были утверждены Положения о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву (см. [SPLOS/47](#)).

52. В целях покрытия расходов на выплату пенсий на 2019–2020 годы предлагается выделить общую сумму в размере 1 654 400 евро (см. приложение IX). Это на 202 900 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Это общее уменьшение обусловлено увеличением расходов по бюджетной статье «Текущие пенсионные выплаты» вкпе с более крупным сокращением по бюджетной статье «Пенсии выходящих в отставку судей». С одной стороны, ассигнования по бюджетной статье «Текущие пенсионные выплаты» возросли в связи с увеличением пенсионного пособия недавно вышедших в отставку судей и увеличением числа судей и переживших их супругов, получающих пенсионные выплаты, как это разъясняется в пункте 29 d). С другой стороны, ассигнования по статье бюджета «Пенсии выходящих в отставку судей» сократились, поскольку пенсионные пособия выплачиваются семи судьям в течение трех месяцев (по сравнению с пенсионными выплатами шести судьям в течение 15 месяцев в рамках бюджета 2017–2018 годов) (см. пункт 30 b)).

Сумма, которая пойдет на удовлетворение фактических потребностей Трибунала, будет зависеть от результатов выборов 2020 года. Любая неиспользованная часть испрашиваемых ассигнований будет в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала возвращена.

2.1 Выплачиваемая пенсия

53. В настоящее время пенсии выплачиваются 14 бывшим судьям и 8 пережившим супругам. Пенсионные выплаты им будут продолжать выплачиваться в течение 2019–2020 годов, что обуславливает потребность в ассигнованиях в размере 1 568 800 евро. Как разъясняется в пункте 29 d), эта сумма на 231 000 евро больше по сравнению с ассигнованиями на 2017–2018 годы.

2.2 Пенсии выходящих в отставку судей

54. Проводимые раз в три года выборы семи судей пройдут в июне 2020 года. В бюджете на 2019–2020 годы должны быть предусмотрены ассигнования для выплаты пенсий семи судьям, срок полномочий которых истекает, в течение трех месяцев с октября по декабрь 2020 года. Это составляет 85 600 евро, что на 433 900 евро меньше ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы по причинам, о которых говорится в пункте 30 b). Сумма, которая пойдет на удовлетворение фактических потребностей Трибунала, будет зависеть от результатов выборов 2020 года. Любая неиспользованная часть испрашиваемых ассигнований будет в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала возвращена.

Раздел 3 Расходы по персоналу

3.1 Штатные должности

55. Как разъясняется в пунктах 23–26, функционирование Трибунала предполагает выполнение секретариатом ряда различных функций, в частности решение юридических и административных задач.

56. Как указано в пункте 27, по итогам пересмотра описания должностных функций, проведенного внешним независимым экспертом на основе стандартов классификации, установленных Комиссией по международной гражданской службе, предлагается повысить класс должности сотрудника по вопросам информационной технологии с С-3 до С-4 и изменить название этой должности на «сотрудник по информационным системам».

57. Исходя из предлагаемого повышения класса должности смета расходов составит 39 600 евро на два года.

58. В приложении II указаны требуемые на 2019–2020 годы штатные единицы категории специалистов и выше, а в приложении III — категории общего обслуживания. Число должностей остается таким же, как и в бюджете на 2017–2018 годы.

59. Бюджетная смета расходов по персоналу составлена на основе ставок, предусмотренных для Гааги на 2019 год в стандартной тарифной сетке (версия 6), издаваемой Отделом по планированию программ и бюджету Секретариата Организации Объединенных Наций. С учетом этого по статье «Штатные должности» в 2019–2020 годах предлагается выделить ассигнования на сумму в размере 5 036 800 евро. За вычетом размера налогообложения персонала сокращение по сравнению с суммой, утвержденной на 2017–2018 годы, составляет

51 200 евро. Уменьшение объема ресурсов обусловлено применением стандартных ставок расходов на выплату окладов Организации Объединенных Наций для определения ассигнований на штатные должности в секретариате.

3.2 Поступления по плану налогообложения персонала/зачет платежей

60. Как разъясняется в пункте 10, в соответствии с решением, принятым на тринадцатом Совещании государств-участников (см. [SPLOS/98](#), пункт а)), в предлагаемом бюджете на 2019–2020 годы имеется отдельная статья, по которой проводятся поступления по плану налогообложения персонала, вычитаемые из расходов по статье «Штатные должности». В связи с этим начисление взносов государствам-участникам будет производиться с учетом чистых окладов.

3.4 Общие расходы по персоналу

61. Общие расходы по персоналу складываются из различных выплат, полагающихся сотрудникам на основании Положений и правил о персонале Трибунала, включая пенсионные взносы, взносы на цели медицинского страхования, субсидию на образование, надбавку за знание языка и надбавку на иждивенцев. В Организации Объединенных Наций сумма ассигнований на покрытие таких расходов рассчитывается в виде определенного процента от чистого вознаграждения сотрудников. За установление для мест службы, расположенных в разных районах мира, различных процентных ставок, исходя из которых покрываются общие расходы по персоналу, отвечает Отдел по планированию программ и бюджету Секретариата Организации Объединенных Наций.

62. Организация Объединенных Наций пока не установила отдельной ставки, применимой к Гамбургу. Начиная с финансового периода 2007–2008 годов общие расходы по персоналу калькулировались Трибуналом исходя из сметы фактических потребностей секретариата.

63. Исходя из фактических потребностей на финансовый период 2019–2020 годов, общие расходы по персоналу составят 2 270 200 евро за двухгодичный период, что представляет собой увеличение в размере 20 400 евро за два года по сравнению с ассигнованиями, утвержденными на 2017–2018 годы (см. приложение X). Как указано в пункте 29 е), это увеличение обусловлено главным образом изменениями в размерах надбавки на иждивенцев после введения Организацией Объединенных Наций нового пакета вознаграждения в общей системе с 1 января 2017 года. Вместе с тем это увеличение компенсировалось сокращением на 51 200 евро по бюджетной статье «Штатные должности» (см. пункты 55–59).

3.5 Сверхурочная работа

64. Характер работы Трибунала делает неизбежной сверхурочную работу некоторых сотрудников, особенно во время сессий. В таких случаях сотрудникам категории специалистов и выше можно предоставлять компенсацию в виде отгулов. Однако в случае с сотрудниками категории общего обслуживания и смежных категорий не всегда возможно заменить выплату сверхурочных отгулами, особенно при небольшом штатном составе секретариата. С учетом того, сколько средств было освоено по этой статье в прошлом, на 2019–2020 годы испрашивается сумма в размере 25 000 евро, т.е. столько же, сколько было утверждено на период 2017–2018 годов.

3.6 Временный персонал для обслуживания заседаний

65. Как и другие международные судебные инстанции, Трибунал не нанимает на постоянной основе персонал, требующийся для конференционного обслуживания. Ассигнования по данной статье предназначены для выплаты вознаграждения и оплаты путевых расходов устным и письменным переводчикам, редакторам, звукооператорам и дополнительно привлекаемым машинисткам со знанием языков, набираемым на время сессий, непосредственно не связанных с рассмотрением дел. Из этих ассигнований покрываются также расходы на другой персонал конференционного профиля и персонал, необходимый для обслуживания заседаний. При составлении сметы учтено то обстоятельство, что в месте Трибунала не всегда можно легко найти требуемых сотрудников, особенно письменных и устных переводчиков.

66. С учетом того, сколько средств было освоено по этой статье в прошлом, на 2019–2020 годы предлагается выделить ассигнования в размере 192 600 евро, т.е. на 12 900 евро меньше по сравнению с ассигнованиями, утвержденными на 2017–2018 годы, в свете снижения курса доллара США по отношению к евро в период с марта 2016 года и снижения ставки суточных для Гамбурга с 277 евро до 266 евро.

3.7 Временный персонал общего назначения

67. Трибунал использует временный персонал в периоды пиковой нагрузки и для решения других конкретных задач. Временный персонал общего назначения набирается преимущественно для письменного перевода, редактирования, размножения документов и их распространения, а также для оказания помощи персоналу, обеспечивающему конференционное обслуживание. Ассигнования по этой статье также используются для найма индивидуальных подрядчиков, которые будут оказывать содействие в решении административных вопросов и предоставлять техническую помощь, например для обслуживания и обновления веб-сайта и программного обеспечения Трибунала. С учетом освоенных в прошлом средств общий объем ассигнований, предлагаемых по статье «Временный персонал общего назначения» на 2019–2020 годы, составляет 107 900 евро, что аналогично сумме ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы.

3.8 Профессиональная подготовка

68. Обучение сотрудников требуется в связи с использованием компьютерной сети и специализированного программного обеспечения, которое постоянно обновляется в плане электронной обработки текстов и ведения баз данных, включая системы библиографической и другой информации. Для эффективного функционирования Секретариата необходимо также проводить обучение сотрудников в таких специализированных областях, как настольная издательская деятельность и реферативно-справочное обеспечение лингвистических служб. Кроме того, требуются занятия по языковой подготовке, способствующие овладению обоими официальными языками Трибунала и эффективному поддержанию отношений между Трибуналом и страной пребывания. Можно добавить, что, поскольку Трибунал соблюдает практику общей системы Организации Объединенных Наций, важно регулярно проводить учебную подготовку сотрудников по вопросам, в которых специально опыт структур Организации Объединенных Наций может оказаться полезным для функционирования Секретариата (кадровые вопросы, финансы, закупки и пенсии). На 2019–2020 годы предлагаются ассигнования на сумму в размере 74 800 евро. Эта сумма совпадает с суммой ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы, но с 1,23-процентной поправкой на инфляцию.

Раздел 4

Надбавка на представительские расходы

69. В соответствии с практикой Организации Объединенных Наций надбавка на представительские расходы полагается Председателю, Секретарю и заместителю Секретаря. На 2019–2020 годы на покрытие расходов, связанных с выплатой такой надбавки, испрашивается 12 400 евро. Это отражает уменьшение на 1200 евро, что обусловлено снижением курса доллара США по отношению к евро (см. пункт 30 е)).

Раздел 5

Официальные поездки

70. Ассигнования по данному разделу предназначены для покрытия путевых расходов Председателя и других судей (при необходимости), а также Секретаря и сотрудников секретариата в связи с их служебными поездками по делам Трибунала. В период 2019–2020 годов на официальные поездки предлагается ассигновать 185 000 евро, что отражает увеличение на 3400 евро по сравнению с предыдущим финансовым периодом. Эта сумма совпадает с суммой ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы, но с 1,23-процентной поправкой на инфляцию.

Раздел 6

Представительские расходы

71. Ассигнования по данному разделу предназначены для покрытия расходов, которые приходится нести в представительских целях Трибуналу. В период 2019–2020 годов на эти нужды предлагается ассигновать 14 700 евро, т.е. столько же, сколько было утверждено на 2017–2018 годы, но с 1,23-процентной поправкой на инфляцию.

Раздел 7

Эксплуатационные расходы

7.1 Содержание помещений (включая обеспечение безопасности)

72. Трибуналу приходится содержать большое современное здание, оснащенное сложным оборудованием и системами. По Соглашению о помещениях, заключенному со страной пребывания, техническое оборудование, предоставляемое вместе со зданием, включая систему безопасности, систему отопления и охлаждения, техническое оснащение судебных залов, электрическое оснащение, лифты, систему спринклерного пожаротушения, вентиляцию, систему пожарной сигнализации и двери с электроприводом, должно содержаться в соответствии с самыми высокими стандартами, действующими в стране пребывания. С этой целью секретариат в настоящее время выступает стороной в 32 действующих контрактах на техническое обслуживание. Эти контракты постоянно пересматриваются и регулярно перезаключаются в целях отслеживания расходов и предотвращения роста затрат.

73. С июня 2015 года у Трибунала действует контракт с фирмой “Engie Deutschland GmbH” (в прошлом “Cofely Deutschland”) на оказание услуг, связанных с эксплуатацией, содержанием и обслуживанием помещений, как то: уборка помещений, удаление снега и льда, удаление отходов, работы, связанные с водо-

и электроснабжением, и озеленение территории. Как указано в пункте 29 f), нынешний контракт на содержание помещений действует до мая 2019 года. Стоимость нового контракта, который будет действовать до конца 2020 года, предполагает повышение расценок на 1,5 процента исходя из среднего роста цен за период с 2009 года. Общий объем средств, испрашиваемых на финансовый период 2019–2020 годов, составляет 921 700 евро, что представляет собой увеличение на 67 100 евро по сравнению с суммой, утвержденной на 2017–2018 годы.

74. В сентябре 2017 года Трибунал подписал новый контракт с компанией “Hauschildt & Blunck” на оказание услуг по круглосуточной охране. Срок действия контракта истекает в августе 2020 года. В свете растущих затрат на рабочую силу в принимающей стране и исходя из среднегодового роста расходов за последние восемь лет на период с сентября по декабрь 2020 года в предлагаемом бюджете предусмотрено 5-процентное увеличение ассигнований. Общая сумма расходов по контракту на обеспечение охраны на двухгодичный период составляет 396 900 евро, что на 15 400 евро больше утвержденных ассигнований в бюджете на 2017–2018 годы.

75. Как предусматривается в Соглашении о помещениях, заключенном со страной пребывания, мелкий ремонт здания должен производиться Трибуналом, для чего в предлагаемый бюджет заложена сумма в 50 000 евро, сообразно с предыдущими предлагаемыми бюджетами. По мере старения здания понадобится осуществлять дополнительный ремонт и менять оборудование. Некоторые меры не подпадают под сферу обязанностей германских властей согласно Соглашению о помещениях, включая, например, малярные работы и замену системы кондиционирования воздуха, которая была установлена в восточном крыле здания в 2010 году и срок эксплуатации которой подойдет к концу в 2020 году. Для покрытия вышеупомянутых ремонтных работ и работ по замене системы кондиционирования воздуха в 2019–2020 годах предусмотрено выделить в общей сложности 60 000 евро, что на 30 000 евро больше суммы, утвержденной на 2017–2018 годы. Как указано в пункте 29 f), затраты на замену системы охлаждения будут производиться в течение двух финансовых периодов, а именно периодов 2019–2020 и 2021–2022 годов.

76. Помещения и оборудование здания Трибунала, как-то электрическое оснащение, лифты, система спринклерного пожаротушения и пожарной сигнализации, должны подвергаться проверке в соответствии с немецкими строительными нормами. Как указано в пункте 29 f), после недавней оценки, проведенной федеральным строительным ведомством и службой пожарной охраны, внимание службы эксплуатации зданий Трибунала было обращено на необходимость дополнительных инспекций, включая инспекции электрического оснащения и оборудования и лифтов. Для соблюдения немецких строительных норм и стандартов рекомендуется провести эти инспекции. В этой связи предлагается увеличить ассигнования на 30 000 евро в год по сравнению с суммой, утвержденной на 2017–2018 годы.

77. Ассигнования на электричество, водоснабжение, газ, ремонтно-эксплуатационные принадлежности и материалы, контракты на обслуживание и договоры страхования были скорректированы с учетом показателей исполнения бюджета за 2015–2016 годы. Таким образом, на финансовый период 2019–2020 годов испрашивается сумма в размере 905 500 евро, что на 8300 евро меньше суммы, утвержденной на 2017–2018 годы.

78. В свете вышеизложенного на 2019–2020 годы предлагается выделить ассигнования в размере 2 454 100 евро, что на 164 200 евро больше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы. Расходы, связанные с содержанием помещений, детально расписаны в приложении XI.

7.2 Прокат и содержание оборудования

79. Прокат или долгосрочная аренда оборудования, включая фотокопировальные машины и служебные автомобили, сопряжены с меньшими расходами, чем его закупка. Эта практика позволяет избежать расходов на техническое обслуживание, которые возникают в случае прямой закупки такого оборудования. Кроме того, с учетом технических достижений администрации Трибунала пришлось приобрести ряд предметов цифрового и информационного оборудования, как-то систему учета, программное обеспечение библиотеки, программы архивирования, систему обработки электронных данных, систему управления телефонной связью и систему электронной почты. По этим пунктам Трибуналу пришлось заключить контракты на эксплуатационно-техническое обслуживание, чтобы заручиться экстренной технической поддержкой и гарантией обновления программного обеспечения. Некоторые из этих контрактов на обслуживание, в частности в отношении программ бухгалтерского учета и архивирования, сопряжены со среднегодовым ростом расценок на 6 процентов. С учетом этого и в целях покрытия роста расходов на удовлетворение этих потребностей на 2019–2020 годы испрашиваются ассигнования в размере 374 500 евро, что представляет собой увеличение на 3 процента, или на 16 300 евро, по сравнению с суммой, утвержденной на 2017–2018 годы.

7.3 Связь

80. Расходы на обеспечение Трибунала связью включают расходы на оплату почтовой и курьерской связи, телефонных звонков, факсимильной связи и электронной почты; теле- и видеоконференционное обслуживание; подключение к Интернету и доступ к базам данных.

81. Ассигнования на связь с помощью телефона, факса, Интернета и курьерской службы покрывают расходы на общение между Секретариатом и судьями, работающими за пределами местопребывания Трибунала. Они покрывают также расходы на аренду телефонных линий, необходимых для оптимизации эффективности в обслуживании веб-сайта, пользования электронной почтой и подключения к Интернету в помещениях Трибунала. С учетом предыдущего опыта на 2019–2020 годы предлагается ассигновать сумму в размере 194 100 евро. Эта сумма совпадает с суммой ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы, но с 1,23-процентной поправкой на инфляцию.

7.4 Разные услуги и платежи (включая банковские сборы)

82. Ассигнования по данной статье предназначены для покрытия расходов на оплату разных необходимых Трибуналу услуг, которые не относимы к какой-то конкретной бюджетной статье. К ним относятся главным образом банковские сборы. С учетом предыдущего опыта на 2019–2020 годы предлагается ассигновать 42 100 евро, т.е. сумму, равную утвержденной на 2017–2018 годы, но с 1,23-процентной поправкой на инфляцию.

7.5 Предметы снабжения и материалы

83. Ассигнования по данной статье предназначены для покрытия расходов на канцелярские и прочие принадлежности, материалы и услуги в помещениях. С учетом освоения средств в прошлом на 2019–2020 годы предлагается выделить ассигнования в размере 125 600 евро. Эта сумма совпадает с суммой ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы, но с 1,23-процентной поправкой на инфляцию.

7.6 Специальные услуги (внешняя ревизия)

84. В соответствии с Финансовыми положениями Трибунала в июне 2015 года Совещание государств-участников назначило ревизором на финансовые периоды 2017–2018 и 2019–2020 годов фирму “BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft” (см. [SPLOS/303](#), пункт 37). На основе котировки, полученной от BDO, на 2019–2020 годы предлагается ассигновать сумму в размере 11 600 евро (см. [SPLOS/296](#)). Это на 7500 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы.

Раздел 8 Библиотечные и смежные расходы

8.1 Приобретение книг и публикаций

85. Наличие у Трибунала качественной библиотеки является неперенным условием его эффективного функционирования. Библиотеке необходимо приобретать публикации, образующие основу базовой подборки литературы по международному праву. С учетом сферы юрисдикции Трибунала его библиотека должна располагать материалами по различной научной тематике, тесно связанной с работой Трибунала. Библиотека подписана на различные базы данных, оперативно обеспечивающие столь важный доступ к различным видам научной и правовой информации. В настоящее время у библиотеки насчитывается 10 088 томов, 14 098 томов серийных изданий и 2883 тома собраний международных договоров.

86. Следует отметить, что цены на книги, публикации и подписные издания за последние годы существенно выросли. Предполагаемое увеличение стоимости подписки библиотеки на авторитетные периодические издания составляет порядка 5,5 процента. Для того чтобы частично покрыть такие расходы, предлагается увеличить общий объем бюджетных ассигнований для библиотеки на 2,5 процента, т.е. на 9300 евро. Исходя из этого в рамках бюджета на 2019–2020 годы предлагается выделить сумму в размере 256 300 евро.

8.3 Типографские и переплетные работы по контрактам

87. Ассигнования по данной статье покрывают расходы на подготовку и публикацию документов и других материалов, таких как решения и состязательные бумаги по делам, и на распространение таких прочих документов, как «Ежегодник», «Основные документы», «Руководство к производству дел в Международном трибунале по морскому праву» и посвященные Трибуналу информационные брошюры, а также компакт-дисков. Кроме того, библиотеке приходится переплетать монографии и журналы. С учетом предыдущего опыта на 2019–2020 годы предлагается ассигновать 80 100 евро, т.е. сумму, равную утвержденной на 2017–2018 годы, но с 1,23-процентной поправкой на инфляцию.

Часть В (разделы 9–11) Единовременные расходы

Раздел 9 Мебель и оборудование

88. Ассигнования по данной статье предназначены для приобретения оргтехники и офисной мебели. Смета единовременных расходов на 2019–2020 годы

составлена с учетом потребностей Трибунала в офисном оборудовании, архивирующей аппаратуре (включая системы обработки, хранения и поиска архивной информации и информации по правовым вопросам), программном обеспечении и аппаратных средствах и средствах обслуживания и обновления веб-сайта. Учтена также необходимость замены устаревшего оборудования, в частности электронной аппаратуры.

9.1 Приобретение оборудования

89. На двадцать шестом Совещании государств-участников для приобретения оборудования в 2017–2018 годах была утверждена сумма в размере 155 600 евро. С учетом освоения бюджета в 2017 году на 2019–2020 годы предлагается ассигновать 157 500 евро, т.е. сумму, равную утвержденной на 2017–2018 годы, но с 1,23-процентной поправкой на инфляцию.

Раздел 10 Переоборудование помещений

90. По данной статье ассигнований не испрашивается.

Раздел 11 Внедрение МСУГС

91. В июле 2006 года в своей резолюции [60/283](#) Генеральная Ассамблея утвердила принятие Организацией Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС). Эти стандарты формулируются Советом по Международным стандартам учета в государственном секторе (международный орган, занимающийся установлением стандартов) для повсеместного использования структурами государственного сектора при подготовке финансовых ведомостей. В период с 2008 по 2014 годы МСУГС были внедрены в 24 организациях системы Организации Объединенных Наций. Например, Всемирная продовольственная программа перешла на МСУГС в 2008 году, Международная морская организация и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 2010 году, Международное агентство по атомной энергии в 2011 году, Программа развития Организации Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения в 2012 году, Секретариат Организации Объединенных Наций в 2014 году и Международный орган по морскому дну в 2016 году. Трибунал намерен адаптироваться к этим новым стандартам и приступит к внедрению МСУГС в 2019–2020 годах, планируя подготовить первый комплект отвечающих требованиям МСУГС финансовых ведомостей к концу финансового периода 2021–2022 годов.

92. Внедрение МСУГС требует детальной подготовки, поскольку оно повлечет за собой значительное число изменений в политике и процедурах. Необходимо будет, в частности, рассмотреть следующие аспекты:

- a) разработку учетной политики в отношении активов и обязательств;
- b) оценку активов и обязательств и их включение в финансовые ведомости;
- c) замену или модернизацию бухгалтерского программного обеспечения для удовлетворения новых потребностей;
- d) обучение сотрудников секретариата.

93. Как указано в пункте 29 i), в течение финансового периода 2019–2020 годов для подготовки к внедрению МСУГС потребуется привлечь внешних консультантов, которые сформулируют необходимые рекомендации. Бухгалтерское программное обеспечение Трибунала необходимо будет обновить, чтобы оно удовлетворяло новым стандартам. Сотрудники, занимающиеся финансовыми вопросами, а также вопросами персонала и закупок, должны будут пройти соответствующую подготовку. Расходы, связанные с корректировкой бухгалтерского программного обеспечения Трибунала и покупкой новых модулей, составят, по оценкам, 67 000 евро, расходы на привлечение внешних консультантов в общей сложности на 16 недель оцениваются в 59 000 евро, а на обучение персонала потребуется 14 000 евро. Исходя из этого для подготовки к внедрению МСУГС в рамках предлагаемого бюджета на 2019–2020 годы испрашиваются ассигнования в размере 140 000 евро.

Часть С (разделы 12 и 13)

Расходы, связанные с рассмотрением дел

Дело № 25 о судне “Norstar” (Панама против Италии)

94. Слушания, часть прений и некоторое число заседаний Редакционного комитета по делу № 25 будут проведены в 2018 году, и связанные с ними расходы будут финансироваться из бюджета на 2017–2018 годы.

95. Вторая часть прений и прочие заседания Редакционного комитета вплоть до вынесения решения по делу № 25 будут проведены в 2019 году. Расходы, связанные с ними, будут покрыты за счет бюджета на 2019–2020 годы, а именно:

а) прения, посвященные проекту решения, в соответствии со статьей 8 резолюции о внутренней судебной практике и зачитывание текста решения: 28 дней;

б) заседания Редакционного комитета в соответствии со статьей 7 резолюции: 14 дней (подготовка проектов решения).

96. Заседания будут по возможности приурочиваться к административным сессиям Трибунала для сокращения расходов на поездки. Сметные расходы составят 1 231 100 евро и детально расписаны в приложении VIII.

Экстренные разбирательства

97. В соответствии с судебными требованиями Трибунала, бюджетные предложения предусматривают проведение в 2019–2020 годах заседаний для рассмотрения двух срочных дел общей продолжительностью шесть недель. В предлагаемый бюджет включены также сопутствующие расходы на слушания, прения и зачитывание постановлений и решений. Сюда относятся также расходы на приезд судей в Гамбург, привлечение временного персонала для обслуживания заседаний и выплату сверхурочных. Подробная информация об ассигнованиях, испрашиваемых по данному разделу (1 459 000 евро), содержится в приложении VII. Эта сумма на 19 900 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы, что объясняется снижением ставки суточных для Гамбурга с 277 евро до 266 евро (см. пункт 30 g)). Данные ассигнования будут использоваться только в том случае, если Трибунал будет собираться для рассмотрения дел.

Общая смета

98. Общая смета расходов в связи с делом № 25 и двумя экстренными разбирательствами составляет 2 690 100 евро, что на 716 700 евро меньше объема ассигнований, утвержденных по части С («Расходы, связанные с рассмотрением дел») на 2017–2018 годы.

Раздел 12

Судьи

12.1 Особые надбавки

99. Что касается дела № 25, то на выплату судьям особой надбавки и суточных предлагается ассигновать 693 200 евро. Эта сумма включает в себя особую надбавку за подготовительную работу из расчета двух третей количества дней, запланированных под судебные заседания. На 2019–2020 годы предлагается выделить 816 400 евро для выплаты особой надбавки и суточных судьям в связи с рассмотрением двух экстренных дел. Это включает особую надбавку за подготовительную работу из расчета шести седьмых от количества дней, запланированных под судебные заседания. С учетом вышеуказанного совокупный объем ассигнований по статье «Особые надбавки» в связи с делом № 25 и двумя экстренными разбирательствами составляет 1 509 600 евро.

12.2 Вознаграждение судей ad hoc

100. Что касается дела № 25, то для выплаты вознаграждения двум судьям ad hoc предлагается выделить сумму в размере 70 500 евро. Вознаграждение судей ad hoc складывается из таких элементов, как годовой оклад, особая надбавка (включая особую надбавку за подготовительную работу) и суточные. Кроме того, предусмотрены ассигнования в размере 107 200 евро на выплату вознаграждения двум судьям ad hoc на протяжении шести недель заседаний и 36 дней подготовительной работы в связи с двумя экстренными разбирательствами. Совокупный объем ассигнований по этой бюджетной статье в связи с делом № 25 и двумя экстренными разбирательствами составляет 177 700 евро.

12.3 Поездки в связи с участием в заседаниях, включая поездки судей ad hoc

101. На оплату путевых расходов судей в связи с делом № 25 и двумя экстренными разбирательствами в течение финансового периода 2019–2020 годов испрашивается сумма в размере 317 600 евро.

102. Из этой суммы, составляющей 317 600 евро, ассигнования в размере 164 400 евро предусмотрены для покрытия путевых расходов судей, включая судей ad hoc, в связи с двумя экстренными разбирательствами в 2019–2020 годах.

103. Остальные 153 200 евро предназначены для финансирования путевых расходов судей в связи с делом № 25. На период 2019–2020 годов предусматриваются следующие поездки в связи с рассмотрением дела № 25:

- a) одна поездка в оба конца для членов Трибунала;
- b) одна поездка в оба конца для членов Трибунала (за исключением членов Редакционного комитета);
- c) три поездки в оба конца для судей ad hoc.

104. Трибунал намерен организовать свою сорок седьмую сессию в марте 2019 года, по возможности приурочив к ней проведение судебных прений по делу № 25. Поэтому путевые расходы в связи с делом № 25 будут рассчитываться

на основе двух (а не трех) поездок в оба конца для членов Трибунала. В случае одной из этих двух поездок не потребуются оплачивать путевые расходы членов Редакционного комитета, поскольку они останутся в Гамбурге. Это положение не применяется к судьям ad hoc, для которых предусматриваются три поездки в оба конца.

Раздел 13

Расходы по персоналу

13.1 Временный персонал для обслуживания заседаний

105. Отдельной статьей проходят ассигнования на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний в связи с рассмотрением дел. Такие ассигнования включают средства на выплату вознаграждения и оплаты путевых расходов устным и письменным переводчикам, составителям стенографических отчетов, редакторам, звукооператорам и дополнительно привлекаемым машинисткам со знанием языков, набираемых специально на время заседаний, включая слушания и судебные прения. Из этих ассигнований покрываются также расходы на другой персонал конференционного профиля и персонал, необходимый для обслуживания заседаний. При составлении сметы учтено то обстоятельство, что в месте пребывания Трибунала не всегда легко найти требуемых сотрудников, особенно устных и письменных переводчиков и составителей стенографических отчетов.

106. Смета расходов на устный перевод составлена с учетом положений, действующих в системе Организации Объединенных Наций, а также с учетом необходимости обеспечить наличие устных переводчиков по первому требованию, особенно в случаях экстренных разбирательств. Они должны быть готовы работать в выходные дни, официальные праздники и ночную смену. Что касается сметы расходов на письменный перевод, то в ней учитывается объем работы в связи с экстренными разбирательствами и рассмотрением дела № 25, которые могут быть выполнены собственными силами, и среднее количество страниц, которое пойдет на перевод внешним подрядчикам по ставкам, установленным Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

107. С учетом нынешней шкалы заработной платы устных и письменных переводчиков и составителей стенографических отчетов на 2019–2020 годы предлагается выделить в общей сложности 651 300 евро. С учетом числа судебных заседаний, которые будут проведены в 2019–2020 годах по сравнению с периодом 2017–2018 годов, эта сумма на 489 500 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы.

13.2 Сверхурочная работа

108. Поскольку Трибунал должен выносить свои решения в течение коротких периодов времени, неизбежны ситуации, когда многим сотрудникам приходится работать сверхурочно, особенно при экстренном рассмотрении дел. Не всегда возможно заменить выплату сверхурочных отгулами, особенно при небольшом штатном составе секретариата. В двухгодичном периоде 2019–2020 годов на выплату сверхурочных в связи с экстренными разбирательствами предлагается выделить 22 600 евро. С учетом опыта прошлых лет на выплату сверхурочных для рассмотрения дела № 25 потребуется девять недель, и во время обсуждений неизбежно потребуется выплачивать сверхурочные. На выплату сверхурочных в связи с рассмотрением дела № 25 предусматривается выделение 11 300 евро. Совокупный объем ассигнований, испрашиваемых по этой бюджетной статье,

составляет 33 900 евро, что на 11 100 евро меньше объема ассигнований, утвержденных на 2017–2018 годы.

Часть D

Фонд оборотных средств

109. В соответствии с положением 6.2 Финансовых положений и правил Трибунала учрежден Фонд оборотных средств «для обеспечения Трибунала финансовыми ресурсами на нужды решения краткосрочных проблем с наличностью до поступления взносов... и для наделения Трибунала финансовыми средствами на нужды рассмотрения дел». По состоянию на 2001 год объем взносов в Фонд оборотных средств составил 542 118 евро. Фонд оборотных средств главным образом существует для удовлетворения краткосрочных проблем с наличностью и покрытия чрезвычайных расходов. В Организации Объединенных Наций, которая располагает фондом оборотных средств для удовлетворения непредвиденных и чрезвычайных расходов, считается целесообразным перечислять на счет этого фонда сумму вплоть до 8 процентов ежегодного бюджета. На этом основании в случае Трибунала потребовались бы ассигнования в размере 820 340 евро. Однако Трибунал не предлагает как-либо пополнять Фонд оборотных средств на финансовый период 2019–2020 годов.

110. Помимо суммы, упомянутой выше, в 2002 году на двенадцатом Совещании государств-участников было решено санкционировать перечисление в Фонд оборотных средств Трибунала (по статье «Расходы, связанные с рассмотрением дел») определенной суммы для целевого покрытия расходов, связанных с рассмотрением дел. Согласно решению Совещания государств-участников эта сумма может использоваться для обеспечения Трибунала необходимыми финансовыми ресурсами для рассмотрения дел, когда из-за временной нехватки средств соответствующие затраты невозможно покрыть по статье «Расходы, связанные с рассмотрением дел», или за счет перераспределения средств между бюджетными разделами (см. [SPLOS/89](#)). До июня 2014 года эта часть Фонда оборотных средств, выделенная на покрытие расходов, связанных с рассмотрением дел, составляла 417 014 евро.

111. В июне 2014 года на двадцать четвертом Совещании государств-участников было решено, что сумма в размере 350 000 евро, представляющая собой остаток наличности за финансовый период 2011–2012 годов, будет в порядке исключения перечислена в Фонд оборотных средств для покрытия издержек на рассмотрение дел в тех случаях, когда эти издержки не могут быть покрыты из средств, выделенных по бюджетному разделу «Расходы, связанные с рассмотрением дел» (см. [SPLOS/275](#), пункт 3). В результате в настоящее время объем средств на счету Фонда оборотных средств («Расходы, связанные с рассмотрением дел») составляет 767 014 евро.

Приложение I

Бюджеты Трибунала с 2013–2014 по 2019–2020 годы (в евро)

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет, 2013– 2014 годы	Выполнение ра- боты, 2013– 2014 годы	Утвержденный бюджет, 2015– 2016 годы	Выполнение ра- боты, 2015– 2016 годы	Утвержденный бюджет, 2017– 2018 годы	Предлагаемый бюджет, 2019– 2020 годы	Увеличение/умень- шение по сравне- нию с предыду- щим двухгодич- ным периодом	Часть/ раздел
A	Периодические расходы								A
1	Судьи	4 347 300	4 182 133	4 246 100	4 161 553	4 393 000	4 449 900	56 900	1
1.1	Годовые оклады	3 013 400	3 032 754	3 008 300	3 076 472	3 124 400	3 133 400	9 000	1,1
1.2	Особые надбавки	909 600	823 139	917 900	801 567	851 400	833 600	-17 800	1,2
1.3	Поездки на сессии	282 500	206 605	274 600	267 274	276 700	298 800	22 100	1,3
1.4	Общие расходы	141 800	119 635	45 300	16 240	140 500	184 100	43 600	1,4
2	Пенсионный план для судей	880 700	819 197	967 800	1 263 065	1 857 300	1 654 400	-202 900	2
2.1	Выплачиваемая пенсия	825 900	819 197	782 800	1 263 065	1 337 800	1 568 800	231 000	2,1
2.2	Пенсии выходящих в отставку судей	54 800		185 000		519 500	85 600	-433 900	2,2
3	Расходы по персоналу	7 130 000	6 814 856	7 533 900	7 336 822	7 749 600	7 707 300	-42 300	3
3.1	Штатные должности	5 718 000	4 640 138	6 257 000	4 898 866	6 302 400	6 290 200	-12 200	3,1
3.2	Поступления по плану налогообложения персонала/зачет платежей	-1 053 800		-1 171 800		-1 214 400	-1 253 400	-39 000	3,2
3.3	Возмещение национальных налогов	0	0	0	0	0	0	0	3,3
3.4	Общие расходы по персоналу	2 045 000	1 787 965	2 045 000	2 043 427	2 249 800	2 270 200	20 400	3,4
3.5	Сверхурочная работа	29 400	25 154	25 000	24 750	25 000	25 000	0	3,5
3.6	Временный персонал для обслуживания заседаний	207 200	189 386	197 900	196 470	205 500	192 600	-12 900	3,6
3.7	Временный персонал общего назначения	113 100	101 357	107 900	104 785	107 900	107 900	0	3,7
3.8	Профессиональная подготовка	71 100	70 856	72 900	68 524	73 400	74 800	1 400	3,8
4	Надбавка на представительские расходы	11 300	11 458	11 100	13 717	13 600	12 400	-1 200	4
5	Официальные поездки	180 300	178 248	180 300	167 982	181 600	185 000	3 400	5
6	Представительские расходы	13 900	13 586	14 300	14 034	14 400	14 700	300	6

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет, 2013– 2014 годы	Выполнение ра- боты, 2013– 2014 годы	Утвержденный бюджет, 2015– 2016 годы	Выполнение ра- боты, 2015– 2016 годы	Утвержденный бюджет, 2017– 2018 годы	Предлагаемый бюджет, 2019– 2020 годы	Увеличение/умень- шение по сравне- нию с предыду- щим двухгодич- ным периодом	Часть/ раздел
7	Эксплуатационные расходы	2 898 500	2 798 248	2 888 000	2 799 701	3 022 400	3 202 000	179 600	7
7.1	Содержание помещений (включая обеспечение без- опасности)	2 165 600	2 156 320	2 159 000	2 156 582	2 289 900	2 454 100	164 200	7,1
7.2	Прокат и содержание оборудо- вания	361 400	305 069	355 600	326 520	358 200	374 500	16 300	7,2
7.3	Связь	197 200	161 550	189 200	142 112	190 600	194 100	3 500	7,3
7.4	Разные услуги и платежи (включая банковские сборы)	40 000	33 313	41 000	31 339	41 300	42 100	800	7,4
7.5	Предметы снабжения и мате- риалы	123 900	121 996	122 400	122 348	123 300	125 600	2 300	7,5
7.6	Специальные услуги (внешняя ревизия)	10 400	20 000	20 800	20 800	19 100	11 600	-7 500	7,6
8	Библиотечные и смежные рас- ходы	316 000	315 706	320 000	318 918	325 600	336 400	10 800	8
8.1	Библиотека — приобретение книг и публикаций	236 000	235 949	242 000	241 607	247 000	256 300	9 300	8,1
8.2	Начальные расходы на осна- щение библиотеки								8,2
8.3	Типографские и переплетные работы по контрактам	80 000	79 757	78 000	77 311	78 600	80 100	1 500	8,3
В	Единовременные расходы								В
9	Мебель и оборудование	154 800	151 473	154 800	151 135	155 600	157 500	1 900	9
9.1	Приобретение оборудования	154 800	151 473	154 800	151 135	155 600	157 500	1 900	9,1
9.2	Приобретение специального оборудования								9,2
10	Переоборудование помещений	0	0	0	0	0	0	0	10
11	Внедрение МСУГС						140 000	140 000	11
С	Расходы, связанные с рассмот- рением дел								С
12	Судьи	3 982 130	2 966 036	1 889 700	1 611 544	2 221 000	2 004 900	-216 100	12
12.1	Особые надбавки	3 180 990	2 629 158	1 468 500	1 276 503	1 666 200	1 509 600	-156 600	12,1
12.2	Вознаграждение судей ad hoc	294 210	140 112	110 800	123 772	306 100	177 700	-128 400	12,2

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет, 2013– 2014 годы	Выполнение ра- боты, 2013– 2014 годы	Утвержденный бюджет, 2015– 2016 годы	Выполнение ра- боты, 2015– 2016 годы	Утвержденный бюджет, 2017– 2018 годы	Предлагаемый бюджет, 2019– 2020 годы	Увеличение/умень- шение по сравне- нию с предыду- щим двухгодич- ным периодом	Часть/ раздел
12.3	Поездки на заседания, вклю- чая поездки судей ad hoc	506 930	196 766	310 400	211 269	248 700	317 600	68 900	12,3
13	Расходы по персоналу	1 324 190	990 502	611 600	824 248	1 185 800	685 200	-500 600	13
13.1	Временный персонал для об- служивания заседаний	1 261 940	964 031	577 800	791 526	1 140 800	651 300	-489 500	13,1
13.2	Сверхурочная работа	62 250	26 471	33 800	32 722	45 000	33 900	-11 100	13,2
D	Фонд оборотных средств	0	0	0	0	0	0	0	D
Итого		21 239 120	19 241 443	18 817 600	18 662 719	21 119 900	20 549 700	-570 200	

Примечание: обменный курс Организации Объединенных Наций на март 2018 года: 0,815 евро за 1 доллар США.

^a Текущие пенсионные выплаты.

^b Пенсии для семи судей, чей срок полномочий истекает 30 сентября 2020 года. Фактическая сумма выплат будет зависеть от результатов выборов, которые состоятся в 2020 году.

^c На основе ставок, предусмотренных для Гааги на 2019 год в стандартной тарифной сетке (версия 6).

^d Средний показатель за март 2016 года — февраль 2018 года с учетом 1,23-процентной поправки на инфляцию, по данным Федерального статистического управления Германии.

Приложение II

Секретариат: сотрудники категории специалистов и выше,
2019–2020 годы

Уровень должности	Название должности	Количество должностей	Стандартные расходы (в долл. США)	Чистые стандартные расходы (в долл. США)	Налогообложение персонала (в долл. США)
ПГС	Секретарь	1	206 028	158 769	47 259
Д-2	Заместитель Секретаря	1	178 062	150 185	27 877
С-5	Начальник лингвистической службы	1	152 574	129 830	22 744
С-5	Старший юрист/начальник юридической службы	1	152 574	129 830	22 744
С-4	Начальник бюджетно-финансовой службы	1	129 564	110 537	19 027
С-4	Заведующий библиотекой и архивами	1	129 564	110 537	19 027
С-4	Начальник кадровой, хозяйственной и охранной служб	1	129 564	110 537	19 027
С-4	Специалист по информационным системам	1	129 564	110 537	19 027
С-4	Юрист	2	259 128	221 073	38 055
С-4	Переводчик/редактор	1	129 564	110 537	19 027
С-3	Юрист	1	101 952	86 819	15 133
С-3	Переводчик (французский язык)	1	101 952	86 819	15 133
С-2	Административный сотрудник (кадровые вопросы)	1	78 588	66 375	12 213
С-2	Архивариус	1	78 588	66 375	12 213
С-2	Младший администратор (взносы/бюджет)	1	78 588	66 375	12 213
С-2	Младший сотрудник по правовым вопросам	1	78 588	66 375	12 213
С-2	Сотрудник пресс-службы	1	78 588	66 375	12 213
Итого		18	2 193 030	1 847 885	345 145
Всего в евро (округленно)			1 810 300	1 539 300	254 500
Всего в евро за двухгодичный период (округленно)				3 078 600	

Примечание: расходы и обменный курс приводятся на основе ставок, предусмотренных для Гааги на 2019 год в 6-й версии стандартной тарифной сетки.

Сокращение: ПГС — помощник Генерального секретаря.

Приложение III

Секретариат: сотрудники категории общего обслуживания и смежных категорий, 2019–2020 годы

Уровень должности	Название должности	Количество должностей	Стандартные расходы (в долл. США)	Чистые стандартные расходы (в долл. США)	Налогообложение персонала (в долл. США)
Высший разряд					
	Помощник администратора (закупки)	1	98 239	72 127	26 112
	Координатор по вопросам эксплуатации зданий	1	98 239	72 127	26 112
	Помощник по информационным системам	1	98 239	72 127	26 112
	Помощник по лингвистическим вопросам (помощь судьям)	1	98 239	72 127	26 112
	Личный помощник Председателя	1	98 239	72 127	26 112
	Помощник по вопросам публикаций/личный помощник Секретаря	1	98 239	72 127	26 112
Прочие разряды					
	Помощник администратора	1	70 940	53 045	17 895
	Помощник администратора	1	70 940	53 045	17 895
	Помощник администратора (взносы)	1	70 940	53 045	17 895
	Помощник финансиста	1	70 940	53 045	17 895
	Помощник финансиста (кредиторская задолженность)	1	70 940	53 045	17 895
	Помощник юриста	1	70 940	53 045	17 895
	Помощник библиотекаря	1	70 940	53 045	17 895
	Помощник по лингвистическим вопросам (помощь судьям)	1	70 940	53 045	17 895
	Личный помощник заместителя Секретаря	1	70 940	53 045	17 895
	Помощник по кадровым вопросам	1	70 940	53 045	17 895
	Регистратор	1	70 940	53 045	17 895
	Охранник/водитель	2	141 880	106 091	35 789
	Старший охранник/комендант	1	70 940	53 045	17 895
Итого		20	1 582 594	1 175 393	407 201
Всего в евро (округленно)				979 100	
Всего в евро за двухгодичный период (округленно)				1 958 200	

Примечание: расходы и обменный курс приводятся на основе ставок, предусмотренных для Гааги на 2019 год в 6-й версии стандартной тарифной сетки.

Приложение IV

Сопоставление кадровых потребностей

Должности, утвержденные на 2013–2014 годы

ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Итого, ка- тегория специали- стов и выше	Категория общего об- служивания (высший разряд)	Сотруд- ники кате- гории об- щего обслу- живания (прочие разряды)	Итого, ка- тегория об- щего обслу- живания и смежные категории	Всего
1	1	0	2	6	3	4	17	5	15	20	37

Должности, утвержденные на 2015–2016 годы

ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Итого, ка- тегория специали- стов и выше	Категория общего об- служивания (высший разряд)	Сотруд- ники кате- гории об- щего обслу- живания (прочие разряды)	Итого, ка- тегория об- щего обслу- живания и смежные категории	Всего
1	1	0	2	6	3	5	18	4	16	20	38

Должности, утвержденные на 2017–2018 годы

ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Итого, ка- тегория специали- стов и выше	Категория общего об- служивания (высший разряд)	Сотруд- ники кате- гории об- щего обслу- живания (прочие разряды)	Итого, ка- тегория об- щего обслу- живания и смежные категории	Всего
1	1	0	2	6	3	5	18	6	14	20	38

Должности, утвержденные на 2019–2020 годы

ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Итого, ка- тегория специали- стов и выше	Категория общего об- служивания (высший разряд)	Сотруд- ники кате- гории об- щего обслу- живания (прочие разряды)	Итого, ка- тегория об- щего обслу- живания и смежные категории	Всего
1	1	0	2	7	2	5	18	6	14	20	38

Сокращения: ПГС — помощник Генерального секретаря.

Приложение V

**Вознаграждение судей, 2019–2020 годы: судебная работа,
не связанная с рассмотрением дел**

	<i>Исчисление</i>	<i>В долл. США</i>	<i>2019 год (включая корректив по месту службы) (в евро)</i>	<i>2020 год (включая корректив по месту службы) (в евро)</i>	<i>2019–2020 годы (включая корректив по месту службы) (в евро)</i>
1. Годовой оклад	176 437 / 3 x 20	1 176 247	1 336 300	1 336 300	2 672 600
2. Особая надбавка (20 дней из расчета 220 рабочих дней в году)	176 437 / 3 / 220 x 20 x 20	106 932	121 500	121 500	243 000
3. Суточные (28 дней)	326 x 1 4 x 28 x 20	255 584	208 500	208 500	417 000
4. Особая надбавка за подготовительную работу (10 дней из расчета 20 рабочих дней в году), с санкции Председателя	176 437 / 3 / 220 x 10 x 20	53 466	60 700	60 700	121 400
5. Суточные в связи с подготовительной работой, с санкции Председателя (7 дней для 10 судей)	326 x 1 4 x 7 x 10	31 948	26 100	26 100	52 200
6. Годовой оклад Председателя	176 437	176 437	200 500	200 500	401 000
7. Особая надбавка для Председателя	25 000	25 000	20 400	20 400	40 800
8. Особые надбавки для заместителя Председателя					
Суточные за 14 дней	14 x 326 x 1,4	6 390	5 200	5 200	10 400
Особая надбавка за 10 дней	10 x ((172 978/3/220) + 156)	4 233	4 300	4 300	8 600
Всего			1 983 500	1 983 500	3 967 000
Итого, годовые оклады (Председатель и другие судьи) [пункты 1, 6–8]			1 566 700	1 566 700	3 133 400
Итого, особые надбавки (включая суточные) [пункты 2–5]			416 800	416 800	833 600

Примечания: ставка суточных определяется Комиссией по международной гражданской службе.

Ставка суточных в долларах США: 326 (плюс 40 процентов для судей).

Ставка суточных в евро: 266 (плюс 40 процентов для судей).

Обменный курс Организации Объединенных Наций на март 2018 года: 0,815 евро за 1 доллар США.

Множитель корректива по месту службы для Гамбурга на март 2018 года: 39,4 процента.

Приложение VI

Общие расходы на судей, 2019–2020 годы

<i>2019 год</i>	<i>В долл. США</i>	<i>В евро</i>
1. Общие расходы на Председателя		
Поездка в отпуск на родину	10 307	8 400
Субсидия на образование	30 675	25 000
2. Страхование от несчастных случаев, связанных с выполнением служебных обязанностей	13 252	10 800
Итого	54 234	44 200
<i>2020 год</i>		
1. Общие расходы на Председателя		
Субсидия на репатриацию	33 930	27 700
Субсидия на переезд	42 270	34 500
Подъемное пособие	20 613	16 800
Оплата полного переезда	20 496	16 700
Путевые расходы в связи с отпуском на родину	0	0
Субсидия на образование	30 675	25 000
2. Расходы на перевозку личного имущества семи судей, чей срок полномочий истекает в 2020 году (1200 евро на каждого судью)	10 307	8 400
3. Страхование от несчастных случаев, связанных с выполнением служебных обязанностей	13 252	10 800
Итого	171 656	139 900
Всего по бюджету на двухгодичный период		184 100

Примечания: обменный курс Организации Объединенных Наций на март 2018 года:

0,815 евро за 1 доллар США.

Ставка суточных в долларах США: 326 (плюс 40 процентов для судей).

Ставка суточных в евро: 266 (плюс 40 процентов для судей).

Приложение VII

**Расходы, связанные с рассмотрением дел, 2019–2020 годы:
судебная работа в связи с экстренными разбирательствами**

	<i>Расчет (по каждому делу)</i>	<i>В долл. США</i>	<i>2019 год (одно дело) (включая корректив по месту службы) (в евро)</i>	<i>2020 год (одно дело) (включая корректив по месту службы) (в евро)</i>	<i>2019–2020 годы (включая корректив по месту службы) (в евро)</i>
<i>Судьи</i>					
1. Особая надбавка (21 день из расчета 220 рабочих дней в году) ^a	176 437 / 3 / 220 x 21 x 20	112 278	127 600	127 600	255 200
2. Суточные (22 дня) ^b	326 x 1 4 x 22 x 20	200 816	163 900	163 900	327 800
3. Особая надбавка за подготовительную работу с санкции Председателя (18 дней из расчета 220 рабочих дней в году) ^c	176 437 / 3 / 220 x 18 x 20	96 238	109 300	109 300	218 600
4. Суточные в связи с подготовительной работой с санкции Председателя (4 дня для 5 судей)	326 x 1 4 x 4 x 5	9 128	7 400	7 400	14 800
Итого			408 200	408 200	816 400
<i>5. Вознаграждение для двух судей ad hoc</i>					
Годовой оклад	176 437 / 3 / 365 x 39 x 2	12 568	14 300	14 300	28 600
Особая надбавка	176 437 / 3 / 220 x 39 x 2	20 852	23 700	23 700	47 400
Суточные	326 x 1 4 x 21 x 2	19 169	15 600	15 600	31 200
Итого			53 600	53 600	107 200
<i>6. Поездки судей (в том числе двух судей ad hoc)</i>					
			82 200	82 200	164 400
<i>Расходы по персоналу</i>					
<i>7. Временный персонал для обслуживания заседаний</i>					
			174 200	174 200	348 400
<i>8. Сверхурочная работа</i>					
			11 300	11 300	22 600
Всего			729 500	729 500	1 459 000

Примечания: ставка суточных определяется Комиссией по международной гражданской службе.

Ставка суточных в долларах США: 326 (плюс 40 процентов для судей).

Ставка суточных в евро: 266 (плюс 40 процентов для судей).

Обменный курс Организации Объединенных Наций на март 2018 года: 0,815 евро за 1 доллар США.

Множитель корректива по месту службы для Гамбурга на март 2018 года: 39,4 процента.

^a Три недели по семь дней.

^b Три недели по семь дней плюс время в пути.

^c Две с половиной недели по семь дней в неделю (на основе соотношения, определенного Советом участников).

Приложение VIII

Расходы, связанные с рассмотрением дел, 2019–2020 годы:
судебная работа в связи с делом № 25

	Исчисление	В долл. США	2019 год (включая корректив по месту службы) (в евро)
<i>Судьи</i>			
1. Особая надбавка (28 дней прений из расчета 220 рабочих дней в году) ^a	$172\,978/3/220 \times 20 \times 20$	149 704	170 100
2. Суточные (42 дня) ^b	$309 \times 1\,4 \times 42 \times 2$	383 376	312 800
3. Особая надбавка (14 дней работы Редакционного комитета (5 судей) из расчета 220 рабочих дней в году) ^a	$172\,978 / 3 / 220 \times 14 \times 5$	18 713	21 300
4. Суточные (21 день работы Редакционного комитета (5 судей)) ^b	$309 \times 1\,4 \times 21 \times 20$	47 922	39 100
5. Особая надбавка за подготовительную работу с санкции Председателя (18,67 дня из расчета 220 рабочих дней в году)	$172\,978 / 3 / 220 \times 16 \times 20$	99 821	113 400
6. Особая надбавка за подготовительную работу Редакционного комитета с санкции Председателя (9,34 дня из расчета 220 рабочих дней в году)	$172\,978 / 3 / 220 \times 9\,33 \times 5$	12 484	14 200
7. Суточные в связи с подготовительной работой с санкции Председателя (6 дней для 10 судей)	$309 \times 1\,4 \times 6 \times 10$	27 384	22 300
Подсумма (частный итог)			693 200
8. Вознаграждение для двух судей ad hoc			
Годовой оклад [у членов Международного трибунала по морскому праву]	$176\,437 / 3 / 365 \times (42+18.67) \times 2$	19 551	22 200
Особая надбавка (у членов Международного трибунала по морскому праву)	$176\,437 / 3 / 220 \times 28 \times 2$	14 970	17 000
Суточные ^b	$326 \times 1.4 \times 42 \times 2$	38 338	31 300
Итого			70 500
9. Поездки судей		187 975	153 200
<i>Расходы по персоналу</i>			
10. Временный персонал для обслуживания заседаний			302 900
11. Сверхурочная работа			11 300
Всего			1 231 100

Примечания: ставка суточных определяется Комиссией по международной гражданской службе.

Ставка суточных в долларах США: 326 (плюс 40 процентов для судей).

Ставка суточных в евро: 266 (плюс 40 процентов для судей).

Обменный курс Организации Объединенных Наций на март 2018 года: 0,815 евро за 1 доллар США.

Множитель корректива по месту службы для Гамбурга на март 2018 года: 39,4 процента.

^a Из расчета пять дней в неделю.

^b Из расчета семь дней в неделю.

Приложение IX

Пенсионный план для судей, 2019–2020 годы

	<i>В долл. США</i>	<i>В евро</i>
<i>2019 год</i>		
Пенсии для 14 вышедших в отставку судей и 8 переживших супругов	962 400	784 400
Итого	962 400	784 400
<i>2020 год</i>		
Пенсии для 14 вышедших в отставку судей и 8 переживших супругов	962 400	784 400
Пенсии для 7 судей ^a	105 000	85 600
Итого	1 067 400	870 000
Всего по бюджету на двухгодичный период	2 029 800	1 654 400

Примечание: обменный курс Организации Объединенных Наций на март 2018 года:
0,815 евро за 1 доллар США.

^a Фактическое число вышедших в отставку судей можно будет определить лишь после выборов, которые состоятся на Совещании государств-участников в июне 2020 года.

Приложение X

Общие расходы по персоналу, 2019–2020 годы (в евро)

Смета общих расходов по персоналу (с учетом фактических расходов и предполагаемых потребностей)

Взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций ^a	598 200
Взнос в Комиссию по международной гражданской службе	9 000
Надбавка на иждивенцев ^a	132 000
Субсидия на образование ^a	134 000
Отпуск на родину ^a	17 800
Надбавка за знание языков ^a	12 000
Страхование от несчастных случаев, связанных с выполнением служебных обязанностей ^a	17 500
Медицинское страхование ^a	81 200
Медицинское страхование после выхода на пенсию ^a	13 200
Субсидия на аренду жилья ^a	14 400
Расходы на ротацию персонала ^a :	
Категория специалистов и выше (4 процента)	61 600
Категория общего обслуживания и смежные категории (4 процента)	39 200
Разные расходы (факультативные выплаты, в том числе за неиспользованный отпуск)	5 000
Итого в год	1 135 100

^a С учетом объема средств, освоенных в 2017 году.

Приложение XI

Содержание помещений, 2019–2020 годы (в евро)

	<i>Бюджет на 2017 год</i>	<i>Бюджет на 2018 год</i>	<i>Бюджет на 2019 год</i>	<i>Бюджет на 2020 год</i>
1. Обустройство объекта	425 100	429 500	457 300	464 400
2. Расходуемые при эксплуатации материалы	20 500	20 600	12 700	12 900
Расходные материалы для системы газоснабжения	80 000	80 000	75 000	75 000
Расходные материалы для системы энергоснабжения	154 800	155 600	158 100	160 000
Расходные материалы для системы водоснабжения	13 000	13 000	13 000	13 000
3. Коммунальные услуги (электро-, газо- и водоснабжение)	247 800	248 600	246 100	248 000
Зарегистрированные контракты на техническое обслуживание	163 300	164 100	166 700	168 800
Осмотр	5 000	5 000	35 000	35 000
4. Контракты на эксплуатационно-техническое обслуживание	168 300	169 100	201 700	203 800
5. Страхование имущества и гражданской ответственности	24 400	24 500	25 000	25 300
6. Мелкий ремонт (стоимостью не более 1000 евро в каждом отдельном случае)	50 000	50 000	50 000	50 000
7. Другие ремонтные работы	15 000	15 000	15 000	45 000
8. Охрана (круглосуточная)	190 300	191 200	196 800	200 100
Итого	1 141 400	1 148 500	1 204 600	1 249 500
Всего по бюджету на двухгодичный период		2 289 900		2 454 100